

6 DE MARÇ DE 2024

SANT OLEGUER, BISBE

(Oleguer Bonestruga: Barcelona, ca. 1060 – 6 de març de 1137)
Bisbe de Barcelona i Arquebisbe de Tarragona

MISSA CONVENTUAL (19:15 h)

INTROIT

Motet *Gratias agimus tibi*, Hans Leo Hassler (1564-1612)

**Gratias agimus tibi, Domine Deus,
pro universis beneficiis tuis,
qui vivis et regnas, Deus
per omnia saecula saeculorum. Amen.**

Us donem gràcies, Senyor Déu,
pels vostres innombrables beneficis,
vós que viviu i regneu
pels segles dels segles. Amén.

*Te damos gracias, Señor Dios,
por todos tus beneficios,
a ti, que vives y reinas
por los siglos de los siglos. Amén.*

KYRIE · Missa ferialis (Anònim, s. XVII)

**Kyrie eleison.
Christe eleison
Kyrie eleison.**

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

PSALM RESPONSORIAL · Música: Domènec Cols (1928-2011)

cf. Ps 15

Guardeu-me, Déu meu, en vós trobo refugi.
Jo dic: «Senyor, ningú com vós no em fa feliç.»
Senyor, heretat meva i calze meu,
vós m'heu triat la possessió.

R. *Amb senzilla fermesa*



Se-nyor, vós sou la me-va he-re-tat.

*Protégeme, Dios mío, que me refugio en ti.
Yo digo al Señor: «Tú eres mi Dios».
El Señor es el lote de mi heredad y mi copa,
mi suerte está en tu mano.*

R. *Señor, tú eres mi heredad.*

Beneït sigui el Senyor, que em dóna seny.
Fins a les nits el meu cor m'amonesta el meu cor.
Sempre tinc present el Senyor;
amb ell a la dreta, mai no cauré.

R.
M'ensenyareu el camí que duu a la vida:
joia i festa a desdir a la vostra presència;
al costat vostre, delícies per sempre.

R.

*Bendeciré al Señor que me aconseja,
hasta de noche me instruye internamente
Tengo siempre presente al Señor,
con él a mi derecha no vacilaré.*

R.
*Me enseñarás el sendero de la vida,
me saciarás de gozo en tu presencia,
de alegría perpetua a tu derecha.*

R.

VERSET ABANS DE L'EVANGELI

Lc 2, 32

Glòria a vós, oh Crist, Paraula de Déu.

| *Gloria a ti, Jesucristo, Palabra de Dios.*

OFERTORI

Motet *Ecce sacerdos*, Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

cf. Eccl 44, 16

**Ecce sacerdos magnus,
qui in diebus suis placuit Deo,
et inventus est justus.**

Heus ací el gran sacerdot,
que en els seus dies plagué a Déu
i ha estat trobat entre els justos.

*He aquí el gran sacerdote,
que en sus días complació a Dios
y que ha sido contado entre los justos.*

SANCTUS · Missa ferialis (Anònim, s. XVII)

**Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth;
pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus, qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.**

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de
l'univers. El cel i la terra són plens de la
vostre glòria. Hosanna a dalt del cel!
Beneït el qui ve en nom del Senyor.
Hosanna a dalt del cel!

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del
Universo. Llenos están el cielo i la tierra de
tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!
Bendito el que viene en nombre del Señor.
¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI · Missa ferialis (Anònim, s. XVII)

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
 Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
 Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

COMUNIÓ

Motet *Ave verum corpus*, William Byrd (1539-1623)

Ave verum corpus, natum de Maria Virgine, vere passum, immolatum in cruce pro homine; cuius latus perforatum fluxit aqua et sanguine: esto nobis prægustatum in mortis examine.
O Iesu dulcis, o Iesu pie, o Iesu, fili Mariæ.
Miserere mei. Amen.


Salut, cos veritable, nascut de la verge Maria; el mateix que patí i fou immolat a la Creu, per a salvar els homes. El seu costat perforat vessà sang i aigua. Sigueu de nosaltres tastat, en les angoixes de la mort. Oh dolç Jesús, oh pietós Jesús, oh Jesús, fill de Maria, tingueu pietat de mi. Amén.

Salve, verdadero cuerpo, nacido de la Virgen María, atormentado y sacrificado en la cruz por la humanidad, de cuyo costado perforado fluyó agua y sangre. Sé para nosotros un anticipo en el trance de la muerte. Oh dulce Jesús, oh piadoso Jesús, oh Jesús, hijo de María, ten piedad de mí. Amén.

FINAL

Goigs de Sant Oleguer

Lletra: Josep Esplugas · Música: Enric Prats



En er - mot — i en ei - xor - qui — a el cor sà - pi - ga flo - rir.
 Ven - ci el cor — du - ra a - pa - ti — a ven - ci en - gany i es - plai mes - qui

Ple de seny i pri - ma - ci - a lle - vi fruits en — solc dí -

Fi
 ví. Clam que mun - ta vers l'al - tu - ra pur en a - les de beu - tat llarg pro -
 O - le - guer: cal, cert, d'an - tu - vi d'a - quest sant dir les ra - ons. El per -
 A sant Ruf cer - ca - va vi - da qui fill e - ra d'O - le - guer, de - so -
 Ar - que - bis - be Tar - ra - go - na ne - ce - ssi - ta de vo - lum, i ell no
 Oh Sant bis - be, sa - cra es - cor - ta de grans ges - tes a ple - ret! Cer - ta -

cla - mi la ven - tu - ra de bo - ne - sa i ve - ri - tat.
 què com un e - ftu - vi d'ell per - ve - nen grans lli - çons.
 Í - a a - dés la cri - da de Ra - mon, com - te ter - cer.
 dei - xa Bar - ce - lo - na sa - pi - ent en el cos - tum
 ment molt a - con - hor - ta com un - cè - lic a - mu - let

E - cos al — ci nit i dí — a mi - llo rant l'hu - mà des - ti. *Ple de*
 El per - què — re - bel fu - gi — a qua - si ab surd, per no ser - vir.
 Be - ren - guer — que el reg - ne am - pli — a i amb el Pa - pa l'e - le - gí.
 que de lluny — tot ho a - gen ci — a i ho dis - po - sa en re - ei - xir.
 veu - re el mur — que l'es - gra - fi — a en pa - lau - bar - ce - lo - ní.

D.C. al Fi
 seny i pri - ma - ci - a lle - vi fruits en — solc dí - ví.